

## ARD – NO DUI

### RESOLUCIÓN DE REHABILITACIÓN ACELERADA (ARD-Siglas en Inglés)

El programa ARD es ofrecido sólo para acusados imputados por primera vez. El programa de resolución de rehabilitación acelerada, es un programa de probatoria que cuándo sea cumplido, los cargos en contra del acusado resultarán en ser desestimados. Usted puede cumplir con DUI-ARD (siglas en inglés), si usted ha cumplido con el ARD regular y viceversa.

Hay dos tipos de ARD. Un programa es para los casos de manejo bajo la influencia, los cuales son referidos al dicho programa, localizado en el Edificio de Administración Penal, 105 S. Union Street, Easton, PA 18042. El segundo programa de ARD, es para primeras ofensas de delitos que no son violentos. Estos casos se refieren a la oficina de la Fiscalía del Distrito.

Hay costos de supervisión al igual que costos del Tribunal asociados con el programa ARD. Si le aprueban su solicitud, se le notificará cuando tenga que pagar los costos y la fecha cuándo tomará lugar, una corta audiencia de admisión al programa.

Para hacer su solicitud al programa ARD, usted debe de llenar el formulario, al igual que llenar la solicitud de renunciación a la regla 600 por un período de seis (6) meses.

1. Asegúrese de contestar todas las preguntas y **NO DEJE NINGÚN ESPACIO EN BLANCO**
2. Es su responsabilidad, hacer que un notario certifique la solicitud y la renunciación a la regla 600 antes de regresarla. Después de haberla certificado, usted puede entregarla personalmente o enviarla por correo a la siguiente dirección:

Office of the District Attorney  
Northampton County Government Center  
669 Washington Street  
Easton, PA 18042

3. La solicitud será examinada por la fiscalía, y si es aceptada será enviada a la oficina de probatoria adulta para la revisión final.
4. Usted recibirá una notificación para que se presente a una entrevista con el agente de libertad probatoria asignado a su caso. Si usted no se presenta a éstas citas, su solicitud de ARD será denegada.

5. Si alguna de los departamentos no aprueba su solicitud, usted recibirá notificación y su caso será puesto en la próxima lista de casos llevados a juicios.
6. Ya, que estos trámites toman una cantidad de tiempo considerable, si Usted, no ha asentado la prórroga a la regla 600 con sus documentos, recibirá notificación de la fiscalía para que comparezca en tribunales a renunciar a la regla 600, y así prorrogar el tiempo en que su caso sea llevado a juicio.

Si su solicitud es aprobada, se le notificará la fecha de comparecencia a su audiencia ARD.

**!!!ASEGÚRESE DE NOTIFICARLE A LA FISCALÍA TODO CAMBIO DE DIRECCIÓN!!!**

Quando usted presente su solicitud, quite las dos primeras páginas de información y guárdelas para su futura referencia.

Recuerde estos números telefónicos importantes:

**NORTHAMPTON COUNTY GOVERNMENT CENTER 610-559-3000**

**CENTRO DE GOBIERNO DEL CONDADO DE NORTHAMPTON**

**DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE 610-559-3020**

**OFICINA DE LA FISCALÍA**

**ADULT PROBATION OFFICE 610-559-6800**

**OFICINA DE PROBATORIA ADULTA**

**DUI PROGRAM 610-559-6810**

**PROGRAMA DE MANEJO BAJO LA INFLUENCIA**

**NÚMERO DE ACCIÓN PENAL:** \_\_\_\_\_

**CARGOS:** \_\_\_\_\_

**FECHA:** \_\_\_\_\_

1. **NOMBRE DEL ACUSADO(A):** \_\_\_\_\_

2. **ALIAS:** \_\_\_\_\_ **TELÉFONO:** \_\_\_\_\_

3. **DIRECCIÓN:** \_\_\_\_\_  
(CALLE)

\_\_\_\_\_  
(CIUDAD) (ESTADO) (CÓDIGO POSTAL)

4. **DESCRIPCIÓN DEL ACUSADO:** **RAZA:** \_\_\_\_\_ **SEXO:** \_\_\_\_\_

**LUGAR DE NACIMIENTO:** \_\_\_\_\_

**FECHA DE NACIMIENTO:** \_\_\_\_\_

**ESTATURA:** \_\_\_\_\_ **PESO:** \_\_\_\_\_ **ESPEJUELOS:** \_\_\_\_\_

**COLOR DE PELO:** \_\_\_\_\_ **COLOR DE OJOS:** \_\_\_\_\_

**MARCAS DE IDENTIFICACIÓN O TATUAJES:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. **EDUCACIÓN:** \_\_\_\_\_

6. **NO. DE LICENCIA DE CONDUCIR:** \_\_\_\_\_

**ESTADO:** \_\_\_\_\_ **NO. DE SEGURO SOCIAL:** \_\_\_\_\_

**MARCA DEL AUTO:** \_\_\_\_\_ **AÑO:** \_\_\_\_\_ **COLOR:** \_\_\_\_\_

7. ESTADO CIVIL: \_\_\_\_\_ DEPENDIENTES: \_\_\_\_\_
8. SINÓPSIS FAMILIAR: (NOMBRE, DIRECCIÓN, NO. TELEFÓNICO DE SUS PADRES, ESPOSA O COHABITANTE): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
9. RESIDENTE DEL CONDADO DE NORTHAMPTON POR: \_\_\_\_\_  
¿ES USTED CIUDADANO AMERICANO? \_\_\_\_\_ SÍ \_\_\_\_\_ NO
10. ACTUALMENTE EMPLEADO POR: (NOMBRE, DIRECCIÓN, NO. TELEFÓNICO, PUESTO, DURACIÓN)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
RAZÓN POR LA CUÁL DEJÓ EL EMPLEO: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
11. SI SE ENCUENTRA DESEMPLEADO, ¿CÓMO SE MANTIENE? : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
12. HISTORIAL MILITAR:  
RAMA: \_\_\_\_\_ FECHAS EN VIGOR: \_\_\_\_\_  
RANGO AL SER LICENCIADO: \_\_\_\_\_  
ESPECIE DE LICENCIA: \_\_\_\_\_

13. RELIGIÓN: DENOMINACIÓN: \_\_\_\_\_  
IGLESIA: \_\_\_\_\_  
DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_ (NOMBRE)  
PASTOR: \_\_\_\_\_

14. ANTECEDENTES PENALES: (INCLUYA OFENSAS DE TRÁNSITO)

FECHA	LUGAR	CARGO	ACCIÓN JUDICIAL
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

15. RESÚMEN COMPLETO DEL EPISODIO PENAL:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

16. ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE \_\_\_\_\_

17. CANTIDAD DE RESTITUCIÓN QUE SE DEBE (SI HAY ALGUNA) \_\_\_\_\_

18. FIANZA: CANTIDAD: \_\_\_\_\_

COMPAÑÍA AFIANZADORA: \_\_\_\_\_

19. YO NO HE RECIBIDO NINGUNA CONDENA FEDERAL O ESTATAL ANTES DE ESTE ARRESTO. NO TENGO NINGÚN CARGO PENDIENTE EN ESTE MOMENTO. EN NINGÚN MOMENTO HE SIDO OTORGADO EL PROGRAMA ARD EN EL CONDADO DE NORTHAMPTON O ALGÚN OTRO CONDADO, Y NO ME ENCUENTRO BAJO PROBATORIA JUVENIL.

FECHA: \_\_\_\_\_ FIRMA: \_\_\_\_\_

ABOGADO: \_\_\_\_\_

ESTADO DE PENNSYLVANIA  
CONDADO DE NORTHAMPTON

YO, \_\_\_\_\_ HABIENDO PRESTADO JURAMENTO EN CONFORMIDAD A LA LEY, DECLARO QUE LAS DECLARACIONES ANTERIORES SON CORRECTAS Y VERDADERAS A MI LEAL SABER Y ENTENDER.

\_\_\_\_\_  
FIRMA DEL ACUSADO

ANOTACIÓN: INDIQUE ABAJO LA DIRECCIÓN DÓNDE SE DEBE DE ENVIAR LA NOTIFICACIÓN, EN CASO DE QUE SEA APROBADO(A) PARA CONSIDERACIÓN DE ARD.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE NORTHAMPTON, PENNSYLVANIA  
DIVISIÓN PENAL

ESTADO DE PENNSYLVANIA

) NO.

)

) CARGOS:

)

)

)

VS

SOLICITUD PARA APLAZAR Y RENUNCIACIÓN A LA REGLA 600 – DERECHO A JUICIO RÁPIDO

EN ESTE MOMENTO, \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_ . Yo, el acusado abajo firmante, por la presente solicito un aplazamiento del caso mencionado arriba por las siguientes razones:

He sido informado y entiendo las consecuencias de la ejecución de esta exención a mi derecho de tener un juicio rápido bajo la regla 600. Yo hago esta decisión voluntariamente, sin amenazas, sin ser obligado a hacerlo, o sin ser coaccionado.

Yo entiendo que si actualmente me encuentro encarcelado como resultado del asentamiento de una querrela en mi contra, yo tengo el derecho de que mi juicio se celebre dentro de 180 días de la fecha de asentamiento de tal querrela. El incumplimiento por parte del Estado de la iniciación de mi juicio en 180 días resultará en mi liberación con una fianza nominal, al yo hacer la petición.

Más, yo entiendo que tengo el derecho absoluto de tener mi juicio dentro de 365 días de la fecha de asentamiento de la querrela. Si mi juicio no se celebra dentro de los 365 días de la fecha de asentamiento de la querrela, los cargos imputados en mi contra deben de ser desestimados.

Estoy de acuerdo en que el plazo comenzando el día de hoy, hasta \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_ , sea excluido el periodo de cálculo de la regla 600, lo que quiere decir, que el periodo de tiempo arriba mencionado, no contará en contra del Estado al calcular el periodo de tiempo de liberación con fianza nominal, al igual que la calculación del periodo de tiempo necesario para celebrar el juicio en este caso.

SU PRÓXIMA FECHA DE COMPARECENCIA EN TRIBUNALES ES \_\_\_\_\_  
(DEBE DE SER UNA FECHA VÁLIDA)  
A LAS \_\_\_\_\_ 9:00 AM \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del (la) Acusado(a)

La continuación es atribuida a:

Application for Continuance and Waiver of Rule 600 for NON DUI ARD (Spanish Translation 06/2011)

Yo, por la presente certifico que le he explicado completamente esta renuncia al (la) acusado(a). Estoy satisfecho(a) que él(ella) entiende la índole de los derechos a los cuales él(ella) está renunciando y las consecuencias de esta renuncia. Además, certifico que él(ella) acusado(a) se encontraba atento(a) y apto(a) cuando él(ella) cuando ejecutó esta renuncia, que él(ella) acusado(a) firmó esta renuncia en mi presencia y que él(ella) acusado(a) me ha autorizado para que le presente esta renuncia al tribunal a su favor en su ausencia.

\_\_\_\_\_  
Firma del Abogado Defensor

Y AHORA, \_\_\_\_\_, 20  
La renuncia a la Regla 600 es aprobada.

NO. De Identificación \_\_\_\_\_

Protesta:      Sí      NO

\_\_\_\_\_  
J.

\_\_\_\_\_  
Fiscal Auxiliar

\* En caso de una emergencia o inclemencias del tiempo, verifique en [www.nccpa.org](http://www.nccpa.org) para ver si hay algún cambio en el horario establecido por el Tribunal de Primera Instancia de Northampton.\*